EN

Levenhuk Karma PRO binoculars

Caution: Never look directly at the Sun through this device, as this may cause permanent eye damage and even blindness.

General information
Compact, reliable and sturdy, Levenhuk Karma PRO binoculars are a perfect choice for people who like to travel a lot, often go hiking and sometimes, along the way, find themselves in extreme situations and harsh conditions, where regular binoculars just would not do. The rugged shell of these binoculars protects the intricate optical system inside from any sudden impacts or moisture. The binoculars can be used by people wearing glasses.

Features
- Compact roof prisms made of fully multi-coated BaK-4 optical glass;
- Water-resistant shells, embossed for the perfect grip;
- Twist-up eyecups made of soft rubber (16x42 model: common eyecups);
- Central focusing and diopter adjustment mechanisms;
- Minimum close focus distance of only two meters;
- Adaptable to a tripod (except for 8x25, 10x25; purchased separately).

The kit includes
Levenhuk Karma PRO binoculars, dust caps for eyepieces and objective lenses (except for 8x25, 10x25), strap, pouch and optics cleaning wipe, user manual and warranty.

Focusing and diopter adjustment
Your left eye vision might be different from that of your right eye and you might need to adjust the diopter setting on one of the eyepieces. To do this, just follow this simple procedure:
- Look through your binoculars at a distant object;
- Close your right eye and rotate the central focusing wheel until the view is focused;

Now, close your left eye and observe with your right. Slowly rotate the diopter adjustment ring on the right eyepiece until the view is focused again.
Now that your binoculars are focused, you only need to use the central focusing wheel during observations.

Care and maintenance
Never, under any circumstance, look directly at the Sun, another bright source of light or at a laser through this device, as this may cause PERMANENT RETINAL DAMAGE and may lead to BLINDNESS. Take necessary precautions when using the device with children or others who have not read or who do not fully understand these instructions. Do not try to take the device apart on your own. For repairs of any kind, please contact your local specialized service center. Do not touch the optical surfaces with your fingers. You can use a soft napkin or a cleaning wipe, dipped in ether or absolute alcohol, to clean lenses. We recommend using special optics cleaning fluids from Levenhuk. Do not use any corrosive or acetone-based fluids to clean the optics. Abrasive particles, such as sand, should not be wiped off lenses, but instead blown off or brushed away with a soft brush. Do not apply excessive pressure when adjusting focus. Do not submerge. Protect the device from sudden impacts and excessive mechanical force. Store the device in a dry, cool place away from hazardous acids and other chemicals, away from heaters, open fire and other sources of high temperatures. Do not use the device for lengthy periods of time, or leave it unattended in direct sunlight. Always store the device in a special case. We recommend keeping the silicate gel pack, when included in the kit. During long storage, a thin white film may appear on the rubber armor. You can wipe it clean with a clean napkin.

Levenhuk International Lifetime Warranty
All Levenhuk telescopes, microscopes, binoculars and other optical products, except for accessories, carry a lifetime warranty against defects in materials and workmanship. Lifetime warranty is a guarantee on the lifetime of the product on the market. All Levenhuk accessories are warranted to be free of defects in materials and workmanship for six months from date of retail purchase. Levenhuk will repair or replace such product or part thereof which, upon inspection by Levenhuk, is found to be defective in materials or workmanship. As a condition to the obligation of Levenhuk to repair or replace such product, the product must be returned to Levenhuk together with proof of purchase satisfactory to Levenhuk.

This warranty does not cover consumable parts, such as bulbs (electrical, LED, halogen, energy-saving and other types of lamps), batteries (rechargeable and non-rechargeable), electrical consumables etc.

For further details, please visit our web site: http://www.levenhuk.com/warranty. If warranty problems arise, or if you need assistance in using your product, contact the local Levenhuk branch.

The manufacturer reserves the right to make changes to the product range and specifications without prior notice.

CZ

Triedry Levenhuk Karma PRO

Upozornění: Triedrem se nikdy nedívejte přímo do slunce, neboť hrozí nebezpečí trvalého poškození zraku či přímo oslepnutí.

Obecné informace
Díky své kompaktnosti, spolehlivosti a odolnosti jsou triedry Levenhuk Karma PRO vynikající volbou pro všechny, kdo rádi hodně cestují, často vyrážejí do přírody a občas se cestou ocitnou v extrémních situacích nebo složitých podmínkách, v nichž by obyčejný triedr prostě nestačil. Robustní tělo tohoto triedru chrání choulostivý optický systém uvnitř před jakýmikoli náhlými nárazy nebo vlhkostí.

Vlastnosti
- Kompaktní střechové hranoly vyrobené z optického skla BaK-4 s vícenásobnou antireflexní vrstvou na všech optických površích (FMC);
- Voděvzdorné tělo s reliéfem na povrchu pro pevný úchop;
- Twist-up očnice vyrobené z měkké pryže, určené pro osoby nosící brýle (16x42: jednoduché očnice);
- Mechanismy středové zaostřování a dioptrické korekce;
- Minimální vzdálenost zaostření pouze dva metry;
- Triedr Karma PRO lze upevnit na stativ (kromě 8x25, 10x25; nutno zakoupit samostatně).

Obsah soupravy
Binokulární dalekohled Levenhuk Karma PRO, krytky okulárů a objektivů (kromě 8x25, 10x25), poutko, obal, čisticí utěrka, návod k použití a záruční list.

Zaostřování a dioptrická korekce
Svým levým okem můžete vidět jinak než pravým, a proto může být nutné upravit dioptrickou korekci na jednom z okulárů. Tato úprava se provádí následujícím jednoduchým postupem:
- Podívejte se triedrem na vzdálený objekt;
- Zavřete pravé oko a otáčejte středovým zaostřovacím šroubem, dokud není obraz ostrý;
- Nyní zavřete levé oko a pozorujte pravým okem. Zvolna otáčejte kroužkem dioptrické korekce na pravém okuláru, dokud není obraz opět ostrý.

Jakmile je váš triedr takto zaostřený, budete při pozorování používat pouze středový zaostřovací šroub.

Péče a údržba
Nikdy, za žádných okolností se tímto přístrojem nedívejte přímo o slunce, jiného světelného zdroje nebo laseru, neboť hrozí nebezpečí TRVALÉHO POŠKOZENÍ SÍTNICE a případně I OSLEPNUTÍ. Při použití tohoto přístroje dětmi nebo osobami, které tento návod nečetly nebo s jeho obsahem nebyly plně srozuměny, uplatněte nezbytná preventivní opatření. Nepokoušejte se přístroj sami rozebírat. S opravami veškerého druhu se obracejte na své místní specializované servisní středisko. Nedotýkejte se svými prsty povrchů optiky. K vyčištění čoček můžete použít měkký ubrousek nebo čisticí utěrku navlhčené v éteru, případně v čistém alkoholu. Doporučujeme používat speciální čisticí prostředky na optiku značky Levenhuk. K čištění optiky nepoužívejte žádné žíraviny ani kapaliny na acetonové bázi. Abrazivní částice, například písek, by se neměly z čoček otírat, ale sfouknout nebo smést měkkým kartáčkem. Při zaostřování nevyvíjejte nadměrný tlak. Přístroj chraňte před prudkými nárazy a nadměrným mechanickým namáháním. Neponořujte přístroj. Přístroj ukládejte na suchém, chladném místě, mimo dosah nebezpečných kyselin nebo jiných chemikálií, topných těles, otevřeného ohně a jiných zdrojů vysokých teplot. Přístroj příliš dlouho nepoužívejte ani neponechávejte bez dozoru na přímém slunci. Vždy jej ukládejte do speciálního pouzdra. Doporučujeme, abyste si ponechali balíček se silikátovým gelem, který je součástí soupravy. Při delším skladování se může na pryžové ochraně objevit tenký bílý film. Můžete jej otřít čistým ubrouskem.

Mezinárodní doživotní záruka Levenhuk
Na veškeré teleskopy, mikroskopy, triedry a další optické výrobky značky Levenhuk, s výjimkou příslušenství, se poskytuje doživotní záruka pokrývající vady materiálu a provedení. Doživotní záruka je záruka platná po celou dobu životnosti produktu na trhu. Na veškeré příslušenství značky Levenhuk se poskytuje záruka toho, že je dodáváno bez jakýchkoli vad materiálu a provedení, a to po dobu dvou let od data zakoupení v maloobchodní prodejně. Společnost Levenhuk provede opravu či výměnu výrobku nebo jeho části, u nichž se po provedení kontroly společností Levenhuk prokáže výskyt vad materiálu nebo provedení. Nezbytnou podmínkou toho, aby společnost Levenhuk splnila svůj závazek provést opravu nebo výměnu takového výrobku, je předání výrobku společně s dokladem o nákupu vystaveným ve formě uspokojivé pro Levenhuk.

Tato záruka se nevztahuje na spotřební materiál, jako jsou žárovky (klasické, LED, halogenové, úsporné a jiné typy žárovek), baterie (akumulátory i jednorázové baterie), elektromontážní spotřební materiál apod.

Další informace – navštivte naše webové stránky: www.levenhuk.cz/zaruka. V případě problémů s uplatněním záruky, nebo pokud budete potřebovat pomoc při používání svého výrobku, obraťte se na místní pobočku společnosti Levenhuk.

Společnost Levenhuk si vyhrazuje právo provádět bez předchozího upozornění úpravy jakéhokoliv výrobku, případně zastavit jeho výrobu.

DE

Levenhuk Karma PRO Ferngläser

Vorsicht: Richten Sie das Instrument unter keinen Umständen direkt auf die Sonne. Erblindungsgefahr!

Allgemeine Informationen
Das kompakte, zuverlässige und robuste Levenhuk Karma PRO Fernglas ist die perfekte Wahl für Menschen, die viel und gerne reisen, oft wandern und sich dabei manchmal unverhofft in Extremsituationen mit harten Bedingungen wiederfinden, unter denen normale Ferngläser versagen. Das robuste Gehäuse dieses Fernglases schützt das empfindliche Optiksystem vor Stößen und Feuchtigkeit.

Merkmale
- Kompakte Dachprismen aus vollflächig mehrfachvergütetem Bak-4-Optikglas;
- Wasserbeständiges Gehäuse mit erhabener Struktur für perfekten Griff;
- Drehaugenmuscheln aus weichem Gummi für Brillenträger (16x42: Gummiaugenmuscheln);
- Zentraler Scharfstellmechanismus und Dioptrieneinstellung;
- Minimale Nahfokusdistanz von lediglich 2 m;
- Karma PRO Ferngläser verfügen über ein Stativgewinde (außer 8x25, 10x25; Stativ separat erhältlich).

Lieferumfang
Levenhuk Karma PRO Fernglas, Staubschutzkappen für Okulare und Objektivlinsen (außer 8x25, 10x25), Riemen, Tasche und Reinigungstuch, Bedienungsanleitung und Garantieschein.

Scharfstellen und Dioptrieneinstellung
Wenn Ihr linkes und Ihr rechtes Auge unterschiedliche Sehstärken haben, müssen Sie an einem Okular die Dioptrieneinstellung anpassen. Gehen Sie dazu wie folgt vor:
- Richten Sie das Fernglas auf ein weit entferntes Objekt.
- Schließen Sie Ihr rechtes Auge und drehen Sie am zentralen Scharfstellrad, bis das Bild scharf wird.
- Schließen Sie nun Ihr linkes Auge und blicken Sie mit dem rechten Auge durch das Fernglas. Drehen Sie langsam den Dioptrienring am rechten Okular, bis das Bild wieder scharf ist.

Beim Beobachten mit dem so eingestellten Fernglas benötigen Sie zum Scharfstellen des Bilds nur noch das zentrale Scharfstellrad.

Pflege und Wartung
Richten Sie das Instrument unter keinen Umständen direkt auf die Sonne, andere helle Lichtquellen oder Laserquellen. Es besteht die Gefahr DAUERHAFTER NETZZHAUTSCHÄDEN und ERBLINDUNGSEGEFAHR. Treffen Sie geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wenn Kinder oder Menschen das Instrument benutzen, die diese Anleitung nicht gelesen bzw. verstanden haben. Versuchen Sie nicht, das Instrument eigenmächtig auseinanderzunehmen. Wenden Sie sich für Reparaturen an ein spezialisiertes Servicecenter vor Ort. Berühren Sie die optischen Oberflächen nicht mit den Fingern. Sie können eine weiche Serviette oder ein Reinigungstuch in Ether oder wasserfreiem Alkohol tränken und zur Reinigung der Linsen benutzen. Wir empfehlen die Verwendung spezieller Optik-Reinigungsflüssigkeiten von Levenhuk. Reinigen Sie die Optik nicht mit korrodierenden Flüssigkeiten oder Flüssigkeiten auf Acetonbasis. Schleifkörper wie Sandkörner dürfen nicht abgewischt werden. Sie können sie wegblasen oder einen weichen Pinsel verwenden. Üben Sie beim Fokussieren keinen übermäßigen Druck aus. Schützen Sie das Instrument vor plötzlichen Stößen und anderen mechanischen Belastungen. Tauchen Sie es nicht in Wasser ein. Lagern Sie das Instrument an einem trockenen, kühlen Ort, der frei von gefährlichen Säuren und anderen Chemikalien ist, und in ausreichendem Abstand zu Heizgeräten, offenem Feuer und anderen Hochtemperaturquellen. Das Instrument ist nicht für Dauerbetrieb ausgelegt. Lassen Sie das Instrument nicht in direktem Sonnenlicht zurück. Bewahren Sie das Instrument immer in einer Spezialtasche auf. Wir empfehlen die Weiterverwendung des im Lieferumfang enthaltenen Silikatgelpäckchens. Bei längerer Lagerung kann sich auf der Gummiarmierung ein dünner weißer Film bilden. Sie können diesen mit einer sauberen Serviette abwischen.

Lebenslange internationale Garantie
Levenhuk garantiert für alle Teleskope, Mikroskope, Ferngläser und anderen optischen Erzeugnisse mit Ausnahme von Zubehör lebenslänglich die Freiheit von Material- und Herstellungsfehlern. Die lebenslange Garantie ist eine Garantie, die für die gesamte Lebensdauer des Produkts am Markt gilt. Für Levenhuk-Zubehör gewährleistet Levenhuk die Freiheit von Material- und Herstellungsfehlern innerhalb von zwei Jahren ab Kaufdatum. Produkte oder Teile davon, bei denen im Rahmen einer Prüfung durch Levenhuk ein Material- oder Herstellungsfehler festgestellt wird, werden von Levenhuk repariert oder ausgetauscht. Voraussetzung für die Verpflichtung von Levenhuk zu Reparatur oder Austausch eines Produkts ist, dass dieses zusammen mit einem für Levenhuk ausreichenden Kaufbeleg an Levenhuk zurückgesendet wird.

Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Verbrauchsmaterialien wie Leuchtmittel (Glühbirnen, LEDs, Halogen- und Energiesparlampen u. a.), Batterien (wiederaufladbare Akkus und nicht wiederaufladbare Batterien), elektrisches Verbrauchsmaterial usw.

Weitere Einzelheiten entnehmen Sie bitte unserer Website: http://de.levenhuk.com/garantie. Bei Problemen mit der Garantie, oder wenn Sie Unterstützung bei der Verwendung Ihres Produkts benötigen, wenden Sie sich an die lokale Levenhuk-Niederlassung.

Levenhuk behält sich das Recht vor, Produkte ohne vorherige Ankündigung zu modifizieren oder einzustellen.

ES

Prismáticos Levenhuk Karma PRO

Precaución: Nunca mire al sol directamente a través de este dispositivo ya que puede causarle daños permanentes a la vista o incluso ceguera.

Información general
Los prismáticos Levenhuk Karma PRO son compactos, fiables y resistentes, y son la elección perfecta para las personas a las que les gusta viajar mucho, salen de excursión y, a veces, por el camino, se encuentran en condiciones duras y extremas en las que unos prismáticos normales no servirían. El cuerpo rugoso de estos prismáticos protege el intrincado sistema óptico del interior de cualquier impacto repentino y de la humedad. Estos binoculares se pueden usar llevando gafas.

Características
- Prismas de techo compactos de gran calidad, con coberturas múltiples hechas de cristal BaK-4;
- Cuerpo resistente al agua estampado en relieve para mejorar el agarre;
- Ojeras giratorias de goma blanda (16x42: ojeras simples);
- Mecanismos de ajuste dióptrico y enfoque central;
- Distancia de enfoque mínima de tan solo 2 metros;
- Los prismáticos Karma PRO se pueden adaptar a un trípode (excepto 8x25, 10x25; a la venta por separado).

El kit incluye
Prismáticos Levenhuk Karma PRO, tapas de los objetivos y oculares (excepto 8x25, 10x25), tira, funda, paño limpiador, manual del usuario y garantía.

Ajuste dióptrico y de enfoque
La vista de su ojo izquierdo puede ser distinta de la del derecho y puede que necesite cambiar el ajuste dióptrico en uno de los oculares. Para ello siga este sencillo procedimiento:
- Mire a través de los prismáticos a un objeto lejano;
- Cierre el ojo derecho y gire la rueda central de enfoque hasta que la vista esté enfocada;
- Ahora cierre el izquierdo y observe con el derecho. Gire lentamente el anillo de ajuste dióptrico en el ocular derecho hasta que la vista quede enfocada de nuevo.

Ahora que los prismáticos están enfocados solo necesita usar la rueda central de enfoque en sus observaciones.

Cuidado y mantenimiento
Nunca, bajo ninguna circunstancia, mire directamente al sol, a otra fuente de luz intensa o a un láser a través de este dispositivo, ya que esto podría causar DAÑO PERMANENTE EN LA RETINA y CEGUERA. Tome las precauciones necesarias si utiliza este dispositivo acompañado de niños o de otras personas que no hayan leído o que no comprendan totalmente estas instrucciones. No intente desmontar el dispositivo usted mismo bajo ningún concepto, ni siquiera para limpiar el espejo. Si necesita repararlo o limpiarlo, contacte con el servicio técnico especializado que corresponda a su zona. No toque las superficies ópticas con los dedos. Puede usar un paño suave o una toallita de limpieza mojada en éter o etanol para limpiar la lente. Le recomendamos que utilice los líquidos especiales de limpieza de ópticas de Levenhuk. No limpie las superficies ópticas con fluidos corrosivos ni a base de acetonas. No limpie las partículas abrasivas, como por ejemplo arena, con un paño. Únicamente sóplelas o bien pase un cepillo blando. No aplique una presión excesiva al ajustar el foco. Proteja el dispositivo de impactos súbitos y de fuerza mecánica excesiva. No sumerja el dispositivo. Guarde el dispositivo en un lugar seco y fresco, alejado de ácidos peligrosos y otros productos químicos, radiadores, de fuego y de otras fuentes de altas temperaturas. No utilice este dispositivo durante períodos largos de tiempo ni lo deje sin atender bajo la luz directa del sol. Guarde siempre el dispositivo en su funda especial. Recomendamos guardar el paquete de gel de sílice incluido en el kit. Durante períodos largos de almacenaje es posible que aparezca en el revestimiento de goma una fina película blanca. Desaparecerá si lo limpia con un pañuelo limpio.

Garantía internacional de por vida Levenhuk
Todos los telescopios, microscopios, prismáticos y otros productos ópticos de Levenhuk, excepto los accesorios, cuentan con una garantía de por vida contra defectos de material y de mano de obra. La garantía de por vida es una garantía a lo largo de la vida del producto en el mercado. Todos los accesorios Levenhuk están garantizados contra defectos de material y de mano de obra durante seis meses a partir de la fecha de compra en el minorista. Levenhuk reparará o reemplazará cualquier producto o pieza que, una vez inspeccionada por Levenhuk, se determine que tiene defectos de materiales o de mano de obra. Para que Levenhuk pueda reparar o reemplazar estos productos, deben devolverse a Levenhuk junto con una prueba de compra que Levenhuk considere satisfactoria.

Esta garantía no cubre productos consumibles como bombillas (eléctricas, LED, halógenas, de bajo consumo y otros tipos de lámparas), pilas (recargables y no recargables), consumibles eléctricos, etc.

Para más detalles visite nuestra página web: http://www.levenhuk.com/warranty. En caso de problemas con la garantía o si necesita ayuda en el uso de su producto, contacte con su oficina de Levenhuk más cercana.

Levenhuk se reserva el derecho a modificar o descatalogar cualquier producto sin previo aviso.

EN	CZ	DE	ES	8x25	8x32	8x42	10x25	10x32	10x42	10x50	12x50	16x42
Prism type	Typ hranolu	Prismatyp	Tipo de prisma					roof				
Prism material	Materiál hranolu	Prismenmaterial	Material de prisma					BaK-4				
Optics: fully multi-coated	Optika: několikanásobná antireflexní vrstva	Optikbeschichtung: vollflächig mehrfachvergütet	Óptica: cobertura múltiple completa					+				
Magnification	Zvětšení	Vergrößerung	Ampliación	8x	8x	8x	10x	10x	10x	10x	12x	16x
Objective lens diameter	Průměr objektivu	Objektivlinsendurchmesser	Diámetro de la lente del objetivo	25mm	32mm	42mm	25mm	32mm	42mm	50mm	50mm	42mm
Field of view	Zorné pole	Sichtfeld	Campo de visión	7.0° 367ft/1000yds 122m/1000m	7.4° 388ft/1000yds 129m/1000m	7.4° 388ft/1000yds 129m/1000m	5.8° 304ft/1000yds 101m/1000m	5.8° 304ft/1000yds 101m/1000m	5.8° 304ft/1000yds 101m/1000m	5.8° 304ft/1000yds 101m/1000m	4.7° 246ft/1000yds 82m/1000m	3.6° 188ft/1000yds 63m/1000m
Exit pupil diameter	Výstupní pupila	Austrittspupille	Diámetro de pupila de salida	3.1mm	4.0mm	5.2mm	2.5mm	3.2mm	4.1mm	5.0mm	4.1mm	2.6mm
Eye relief	Oční reliéf	Augenabstand	Distancia ocular	14.0mm	17.5mm	17.5mm	14.0mm	14.0mm	14.0mm	17.5mm	14.0mm	11.0mm
Relative brightness	Relativní jas	Relative Helligkeit	Luminosidad relativa	9.76	16.0	27.56	6.25	10.24	17.64	25.0	17.36	6.89
Twilight factor	Twilight faktor	Dämmerungszahl	Índice crepuscular	14.14	16.0	18.55	15.81	17.89	20.49	22.36	24.49	25.92
Resolution threshold	Práh rozlišení	Auflösungsschwelle	Umbral de resolución					5.6"				
Interpupillary distance	Mezipupilární vzdálenost (IPD)	Pupillenabstand (IPD)	Distancia interpupilar					56–74mm				
Central focusing	Středové zaostřování	Zentraler Scharfstellmechanismus	Enfoque central					+				
Close focus	Nejkratší vzdálenost zaostření	Nachfokus	Distancia mínima de enfoque	6.6ft (2m)	6.6ft (2m)	6.6ft (2m)	6.6ft (2m)	6.6ft (2m)	6.6ft (2m)	6.6ft (2m)	8.2ft (2.5m)	8.2ft (2.5m)
Twist-up eyecups	Twist-up očnice	Drehaugenmuscheln	Ojeras giratorias	+	+	+	+	+	+	+	+	–
Rubber eyecups	Jednoduché očnice	Gummiaugenmuscheln	Ojeras de goma	–	–	–	–	–	–	–	–	+
Diopter adjustment	Dioptrická korekce	Dioptrienausgleich	Ajuste dióptrico					±3				
Waterproof	Voděvzdorný	Wasserdicht	Resistente al agua					+				
Nitrogen-filled	Plněný dusíkem	Stickstoffgefüllt	Lleno de nitrógeno					+				
Adaptable to a tripod	Kompatibilní se stativem	Mit Stativ verwendbar	Adaptable a un trípode	–	+	+	–	+	+	+	+	+
Temperature range	Rozsah provozní teploty	Temperaturbereich	Temperaturas de funcionamiento					5...140 °F (-15...60 °C)				
Dimensions	Rozměry	Abmessungen	Dimensiones	4.4x4.6x1.7in 112x116x43mm	5.1x5.0x1.9in 130x127x48mm	5.4x5.0x2.0in 137x127x50mm	4.4x4.6x1.7in 112x116x43mm	5.1x5.0x1.9in 130x127x48mm	5.4x5.0x2.0in 137x127x50mm	6.4x5.2x2.4in 162x132x60mm	6.4x5.2x2.4in 162x132x60mm	5.4x5.0x2.0in 137x127x50mm

	EN	CZ	DE	ES	FR	IT	PL	PT	RU
	Parts of binoculars	Části triedru	Komponenten	Partes	Schéma des jumelles	Parti del binocolo	Budowa	Partes do binóculo	Устройство
A	Binoculars shell	Tělo triedru	Fernglasgehäuse	Cuerpo de los prismáticos	Revêtement des jumelles	Corpo del binocolo	Obudowa lornetki	Revestimento do binóculo	Корпус
B	Objective lens	Čočka objektivu	Objektivlinse	Lente del objetivo	Objectif	Lente obiettivo	Soczewka obiektywowa	Lente objetiva	Объективы
C	Eyepieces	Okuláry	Okulare	Oculares	Oculaires	Oculari	Muszle oczne	Oculares	Окуляры
D	Diopter adjustment ring	Kroužek dioptrické korekce	Dioptrienring	Anillo de ajuste dióptrico	Bague de correction dioptrique	Anello di regolazione diottrica	Pierścień regulacji dioptrii	Anel de ajuste de dioptria	Кольцо настройки диоптрий
E	Central focusing wheel	Středový zaostřovací šroub	Zentrales Scharfstellrad	Rueda central de enfoque	Molette centrale de mise au point	Ghiera di messa a fuoco centrale	Centralne koło ustawiania ostrości	Roda de foco central	Колесо фокусировки
F	Tripod socket cover	Kryt stativové objímky	Abdeckung des Stativgewinde	Cubierta del enganche del trípode	Couvercle pour le filetage du trépied	Copertura dell'attacco del treppiede	Pokrywa gniazda statywu	Tampa do adaptador para tripé	Заглушка крепления к штативу
G	Strap mount	Úchyty pro poutko	Schlaufenöse	Fijación para la tira	Attache pour la sangle	Aggancio per cinghia	Mocowanie paska	Fixador do cordão	Крепление ремешка

KARMA PRO
Levenhuk Binoculars

EN User Manual
CZ Návod k použití
DE Bedienungsanleitung
ES Guía del usuario
FR Manuel de l'utilisateur
IT Guida all'utilizzo
PL Instrukcja obsługi
PT Manual do usuário
RU Инструкция по эксплуатации

Purchase date / Datum nákupu / Kaufdatum / Fecha de compra / Date de l'achat / Data di acquisto / Data zakupu / Data de compra / Дата продажи

Signature / Podpis / Unterschrift / Firma / Signature / Firma / Podpis / Assinatura / Подпись

Stamp / Razítko / Stempel / Sello / Tampon / Timbro / Pieczęć / Carimbo / Печать

levenhuk.com

Levenhuk, Inc. 924-D East 124th Ave. Tampa, FL 33612 USA
Levenhuk® is a registered trademark of Levenhuk, Inc.
© 2006–2020 Levenhuk, Inc. All rights reserved.

20200526

TM.by ONLINE STORE https://tm.by Интернет-магазин

FR

Jumelles Levenhuk Karma PRO

Avertissement : Ne jamais regarder directement le soleil avec ce dispositif, car cela peut causer des dégâts irréversibles sur la rétine et entraîner une cécité.

Informations générales

Compactes, fiables et robustes, les jumelles Levenhuk Karma PRO sont idéales pour les grands voyageurs, les escaladeurs chevronnés qui peuvent se retrouver dans des conditions extrêmes et hostiles, pour lesquelles des jumelles classiques ne suffisent pas. Le revêtement robuste de ces jumelles protège l'intérieur du système optique des impacts brusques et de la moisissure. Les porteurs de lunettes peuvent aussi utiliser ces jumelles.

Caractéristiques

- Prismes en toit compacts, multicouches en verre optique BaK4 ;
- Revêtement résistant à l'eau et ergonomique pour une prise en main parfaite ;
- Œilletons pivotants en caoutchouc souple (16x42: œilletons simples) ;
- Mise au point centrale et réglage dioptrique ;
- Mise au point rapprochée minimale de 2 m seulement ;
- Les jumelles Karma PRO s'adaptent sur un trépied (sauf 8x25, 10x25 ; à acheter séparément).

Le kit comprend

Jumelles Levenhuk Karma PRO, capuchons protecteurs pour les objectifs et oculaires (sauf 8x25, 10x25), sangle, étui et lingette de nettoyage, manuel utilisateur et garantie.

Mise au point centrale et réglage dioptrique

L'acuité visuelle de l'œil gauche n'est pas forcément la même que pour votre œil droit, et vous pourrez corriger cela en procédant au réglage dioptrique sur l'un de vos oculaires. Pour procéd er à l'ajustement, il vous suffit de suivre cette procédure simple :

- Regardez un objet distant à travers vos jumelles ;
- Fermez l'œil droit et tournez la molette centrale de mise au point jusqu'à obtenir la mise au point correcte ;
- Fermez à présent votre œil gauche et regardez avec l'œil droit. Tournez doucement la bague d'ajustement dioptrique sur l'oculaire droit jusqu'à ce que la mise au point soit de nouveau corrigée.

Quand la mise au point de vos jumelles sera faite, vous n'aurez plus qu'à utiliser la molette centrale de mise au point au cours de vos observations.

Entretien et maintenance

Vous ne devez, en aucun cas, regarder directement le soleil, une source d'éclairage brillante ou un faisceau à travers ce dispositif, car cela peut causer des DÉGÂTS IRRÉVERSIBLES SUR LA RÉTINE et entraîner la CÉCITÉ. Prenez toutes les précautions nécessaires lorsque vous utilisez le dispositif en présence d'enfants et de personnes qui n'ont pas lu ou ne sont pas en mesure de comprendre ces instructions. Ne tentez en aucun cas de démonter le dispositif par vos propres moyens. Pour toute réparation et nettoyage, veuillez contacter le centre spécialisé de votre région. Ne touchez pas les surfaces optiques avec vos doigtsVous pouvez utiliser une serviette douce ou une lingette imbibée d'éther ou d'alcool absolu pour nettoyer les lentilles. Nous vous recommandons d'utiliser des nettoyants optiques adaptés de la marque Levenhuk. N'utilisez aucun produit corrosif ou à base d'acétone pour nettoyer les optiques. Ne frottez pas les particules abrasives sur les lentilles. Au lieu de cela, soufflez dessus ou passez une brosse douce pour les évacuer. N'exercez pas de forte pression lors du réglage de la mise au point. Veillez à protéger le dispositif des chocs brusques et des forces excessives. Veuillez éloigner le dispositif de l'eau et des sources de forte humidité. Ne pas immerger. Stockez le dispositif dans un endroit sec et froid, loin de tout acide et autres produits dangereux, des sources de chaleur, des flammes ouvertes et autres sources à haute température. N'utilisez pas le dispositif pendant une durée excessivement prolongée, ne le laissez pas non plus sans surveillance à la lumière directe. Veillez à toujours stocker le dispositif dans un étui conçu à cet effet. Nous recommandons de garder le sachet de gel de silicate s'il est fourni avec le kit. En cas de stockage prolongé, une mince pellicule blanche est susceptible d'apparaître sur le revêtement en caoutchouc blindé. Vous pouvez la nettoyer à l'aide d'une serviette propre.

Garantie internationale à vie Levenhuk

Tous les télescopes, microscopes, binoculaires et autres matériaux d'optique, à l'exception des accessoires, sont garantis à vie contre les défauts de matériel et de fabrication. La garantie à vie couvre la durée du produit sur le marché. Tous les accessoires Levenhuk sont garantis sans défaut de matériel et de fabrication pendant deux ans à compter de la date d'achat. Levenhuk répare ou remplace tout ou partie des produits qui, après inspection de la part de Levenhuk, présentent des défauts de matériaux ou de fabrication. Pour que Levenhuk répare ou remplace un de ces produits défectueux, celui-ci doit être retourné à Levenhuk accompagné d'une preuve d'achat que Levenhuk estime recevable.

La garantie ne couvre pas les éléments consommables, comme les ampoules (électrique, LED, halogène, économie d'énergie et autres types de lampes), les batteries (rechargeables et non rechargeables), les équipements électriques, etc.

Pour de plus amples informations, veuillez vous visiter notre site internet http://www.levenhuk.com/warranty. Si des problèmes de garantie surviennent ou si vous souhaitez obtenir une assistance pour l'utilisation de vos produits, contactez la branche locale de Levenhuk.

Levenhuk se réserve le droit de modifier ou d'interrompre tout produit sans préavis.

IT

Binocoli Levenhuk Karma PRO

Attenzione: Non guardare mai direttamente il sole attraverso questo dispositivo, perché ciò potrebbe causare danni permanent agli occhi e perfino cecità.

Informazioni generali

Compatto, affidabile e resistente, il binocolo Karma PRO di Levenhuk è la scelta ideale per chi ama viaggiare, pratica spesso l'escursionismo e può trovarsi in situazioni estreme e condizioni avverse, impossibili da affrontare con un comune binocolo. Il corpo resistente di questo binocolo protegge il complesso sistema ottico all'interno da umidità e urti improvvisi. Il binocolo può essere utilizzato da chi porta gli occhiali.

Caratteristiche

- Prismi a tetto compatti, ottica completamente multistrata realizzata in vetro BaK-4;
- Corpo impermeabile, stampato in rilievo per una presa perfetta;
- Conchiglie oculari Twist-up in morbida gomma (16x42: conchiglie semplici);
- Messa a fuoco e regolazione diottrica;
- Distanza minima di messa a fuoco di solo 2 m;
- Il binocolo Karma PRO può essere montato su treppiede (eccetto 8x25, 10x25; da acquistare separatamente).

Il kit include

Binocolo Levenhuk Karma PRO, coperturas delle lenti obiettivo e lenti degli oculari (eccetto 8x25, 10x25), cinghia, custodia, panno per la pulizia, guida all'utilizzo e garanzia.

Messa a fuoco e regolazione diottrica

La vista può variare tra l'occhio sinistro e l'occhio destro e potrebbe essere necessario regolare l'impostazione diottrica di uno degli oculari. Per farlo, basta seguire questa semplice procedura:

- Guardare con il binocolo un oggetto distante.
- Chiudere l'occhio destro e ruotare la ghiera di messa a fuoco centrale fino a mettere a fuoco l'oggetto.
- Quindi, chiudere l'occhio sinistro e guardare l'oggetto con l'occhio destro. Ruotare lentamente l'anello di regolazione diottrica dell'oculare destro fino a quando l'oggetto non è nuovamente a fuoco.

Ora che la messa a fuoco del binocolo è stata effettuata, durante le osservazioni è sufficiente utilizzare la ghiera di messa a fuoco centrale.

Cura e manutenzione

Non utilizzare in nessun caso questo dispositivo per guardare direttamente il sole, un'altra sorgente di luce ad alta luminosità o un laser, perché ciò potrebbe provocare DANNI PERMANENTI ALLA RETINA e portare a CECITÀ. Nel caso si utilizzi il dispositivo in presenza di bambini o altre persone che non siano in grado di leggere o comprendere appieno queste istruzioni, prendere le precauzioni necessarie. Non cercare per nessun motivo di smontare autonomamente il dispositivo. Per qualsiasi intervento di riparazione e pulizia, contattare il centro di assistenza specializzato di zona. Non toccare le superfici ottiche con le dita. Per pulire le lenti è possibile utilizzare un fazzoletto morbido o un panno per pulizia, imbevuto in etere o alcol assoluto. Si consiglia di utilizzare gli speciali liquidi per la pulizia delle parti ottiche forniti da Levenhuk. Non utilizzare fluidi corrosivi o a base di acetone per pulire l'ottica del dispositivo. Per rimuovere eventuali particelle abrasive, ad esempio sabbia, dalle lenti, non strofinare, ma soffiare oppure utilizzare una spazzola morbida. Durante la messa a fuoco, non applicare una forza eccessiva. Proteggere il dispositivo da urti improvvisi ed evitare che sia sottoposto ad eccessiva forza meccanica. Non esporre il dispositivo all'acqua o a elevata umidità. Non immergere il dispositivo. Conservare il dispositivo in un posto fresco e asciutto, al riparo da acidi pericolosi e altri prodotti chimici, da apparecchi di riscaldamento, da fiamme libere e da altre fonti di calore. Non utilizzare il dispositivo per lunghi periodi e non lasciarlo incustodito sotto i raggi diretti del sole. Conservare sempre il dispositivo in una custodia speciale. Si consiglia di conservare il sacchetto di gel di silice incluso nella confezione. In caso di lunghi periodi di immagazzinamento, potrebbe formarsi una sottile pellicola bianca sull'armatura in gomma. Per rimuoverla è sufficiente utilizzare un fazzoletto pulito.

Garanzia internazionale Levenhuk

Tutti i telescopi, i microscopi i binocoli e gli altri prodotti ottici Levenhuk, ad eccezione degli accessori, godono di una garanzia a vita per i difetti di fabbricazione o dei materiali. Garanzia a vita rappresenta una garanzia per la vita del prodotto sul mercato. Tutti gli accessori Levenhuk godono di una garanzia di 2 anni a partire dalla data di acquisto per i difetti di fabbricazione e dei materiali. Levenhuk riparerà o sostituirà i prodotti o relative parti che, in seguito a ispezione effettuata da Levenhuk, risultino presentare difetti di fabbricazione o dei materiali. Condizione per l'obbligo di riparazione o sostituzione da parte di Levenhuk di tali prodotti è che il prodotto venga restituito a Levenhuk unitamente ad una prova d'acquisto la cui validità sia riconosciuta da Levenhuk.

Questa garanzia non copre le parti consumabili, come le lampadine (elettriche, LED, alogene, a risparmio energetico o altri tipi di lampadine), batterie (ricaricabili e non ricaricabili), parti elettriche consumabili, ecc.

Per maggiori dettagli, visitare il nostro sito web: http://www.levenhuk.com/warranty. Per qualsiasi problema di garanzia o necessità di assistenza per l'utilizzo del prodotto, contattare la filiale Levenhuk di zona.

Levenhuk si riserva il diritto di modificare qualsiasi prodotto o sospenderne la produzione senza alcun preavviso.

PL

Lornetki Levenhuk Karma PRO

Uwaga: Nigdy nie należy kierować lornetki bezpośrednio w stronę słońca, ponieważ może to spowodować trwałe uszkodzenie wzroku lub nawet ślepotę.

Informacje ogólne

Kompaktowa, niezawodna i wytrzymała, lornetka Levenhuk Karma PRO to doskonały wybór dla osób, które dużo podróżują, lubią wspinaczkę i w okazjonalnych, ekstremalnych sytuacjach oraz trudnych warunkach potrzebują czegoś więcej niż zwykłej lornetki. Wytrzymała obudowa chroni skomplikowany układ optyczny przed upadkami z wysokości i wilgocią.

Cechy

- Kompaktowe pryzmaty dachowe wykonane z powlekanego wielowarstwowo szkła optycznego typu BaK-4;
- Wodoszczelna obudowa, której struktura zapewnia pewny chwyt;
- Wykonane z miękkiej gumy muszle oczne typu Twist-up (16x42: proste muszle oczne);
- Centralne ustawianie ostrości i regulacja dioptrii;
- Minimalny dystans makro wynoszący tylko dwa metry;
- Lornetkę Karma PRO można zamontować na statywie (oprócz 8x25, 10x25; dostępnym osobno).

W skład zestawu wchodzą

Lornetka Levenhuk Karma PRO, osłony soczewek okularu iobiektywu (oprócz 8x25, 10x25), pasek, sakwa i ściereczka do czyszczenia optyki, instrukcja obsług i karta gwarancyjna.

Ustawianie ostrości i regulacja dioptrii

Obraz odbierany lewym i prawym okiem może się różnić, dlatego czasami konieczne jest wyregulowanie dioptrii na jednym z okularów. Aby to zrobić, należy postępować zgodnie z prostą procedurą:

- Spojrzeć przez lornetkę na obiekt w oddali;
- Zamknąć prawe oko i obracać centralnym kołem ustawiania ostrości aż do uzyskania ostrego obrazu;
- Zamknąć lewe oko i spojrzeć prawym. Powoli obracać pierścieniem regulacji dioptrii prawego okularu aż do uz yskania ostrego obrazu.

Gdy ostrość została już ustawiona, wystarczy tylko używać centralnego koła ustawiania ostrości podczas obserwacji.

Konserwacja I pielęgnacja

Pod żadnym pozorem nie wolno kierować przyrządu bezpośrednio na słońce, światło laserowe lub inne źródło jasnego światła, ponieważ może to spowodować TRWAŁE USZKODZENIE SIATKÓWKI lub doprowadzić do ŚLEPOTY. Zachować szczególną ostrożność, gdy przyrządu używają dzieci lub osoby, które nie w pełni zapoznały się z instrukcjami. Nie naprawiać przyrządu samodzielnie. W celu wszelkich napraw proszę skontaktować się z punktem serwisowym. Nie dotykać powierzchni optycznych palcami. Soczewki czyścić za pomocą ściereczki czyszczącej lub ściereczki nasączonej alkoholem. Polecamy stosowanie specjalnych środków do czyszczenia układu optycznego firmy Levenhuk. Nie czyścić układu optycznego za pomocą środków żrących lub zawierających aceton. Cząsteczki ścierające, takie jak ziarna piasku, powinny być zdmuchiwane z powierzchni soczewek lub usuwane za pomocą miękkiej szczotki. Nie używać nadmiernej siły podczas ustawiania ostrości. Chronić przyrząd przed upadkami z wysokości i działaniem nadmiernej siły mechanicznej. Nie zanurzać. Przyrząd powinien być przechowywany w suchym, chłodnym miejscu, z dala od niebezpiecznych kwasów oraz innych substancji chemicznych, grzejników, otwartego ognia i innych źródeł wysokiej temperatury. Nie wystawiać przyrządu na długotrwałe działanie promieni słonecznych. Zawsze przechowywać w specjalnym futerale. Zalecamy pozostawienie w futerale żelu krzemionkowego, który znajduje się w zestawie. W wyniku długiego przechowywania na gumowej powłoce może pojawić się biały nalot. Można go usunąć za pomocą czystej chusteczki.

Gwarancja międzynarodowa Levenhuk

Wszystkie teleskopy, mikroskopy, lornetki i inne przyrządy optyczne Levenhuk, za wyjątkiem akcesoriów, posiadają dożywotnią gwarancję obejmującą wady materiałowe I wykonawcze. Dożywotnia gwarancja to gwarancja na cały okres użytkowania produktu. Wszystkie akcesoria Levenhuk są wolne od wad materiałowych i wykonawczych i pozostaną takie przez dwa lata od daty zakupu detalicznego. Firma Levenhuk naprawi lub wymieni produkty lub ich części, w przypadku których kontrola prowadzona przez Levenhuk wykaże obecność wad materiałowych lub wykonawczych. Warunkiem wywiązania się przez firmę Levenhuk z obowiązku naprawy lub wymiany produktu jest dostarczenie danego produktu firmie razem z dowodem zakupu uznawanym przez Levenhuk.

Niniejsza gwarancja nie obejmuje części eksploatacyjnych, takich jak żarówki (elektryczne, LED, halogenowe, energooszczędne I inne), baterie (akumulatory I zwykłe), akcesoria elektryczne itd.

Więcej informacji na ten temat znajduje się na stronie: http://pl.levenhuk.com/gwarancja. W przypadku wątpliwości związanych z gwarancją lub korzystaniem z produktu, proszę skontaktować się z lokalnym przedstawicielem Levenhuk.

Levenhuk zastrzega sobie prawo do modyfikowania lub zakończenia produkcji dowolnego produktu bez wcześniejszego powiadomienia.

PT

Binóculos Levenhuk Karma PRO

Advertência: Nunca olhar diretamente para o sol através deste dispositivo, uma vez que isto pode causar dano permanente aos olhos, inclusive cegueira.

Informações gerais

Compactos, confiáveis e resistentes, os binóculos Levenhuk Karma PRO são a escolha perfeita para quem gosta de viajar e fazer caminhadas e que, às vezes, acaba se encontrando em situações extremas e condições difíceis em que binóculos comuns não ajudam. O revestimento resistente destes binóculos protege o intrincado sistema óptico interno de impactos ou umidade. Os binóculos podem ser usados por pessoas que usam óculos.

Características

- Prismas de teto compactos; óptica totalmente multi-revestida, feitas de vidro BaK-4;
- Revestimento resistente à água, em relevo para a aderência perfeita;
- Protetores para oculares twist-up feitas de borracha macia (16x42: protetores simples);
- Ajuste de foco central e ajuste de dioptria;
- Distância de focagem mínima de apenas 2 m;
- Os binóculos Karma PRO se adaptam a tripés (exceto 8x25, 10x25; adquirido separadamente).

O kit inclui

Binóculo Levenhuk Karma PRO, tampas protetoras para lentes oculares e lentes objetivas (exceto 8x25, 10x25), cordão, bolsa e lenço para limpeza, manual do usuário e garantia.

Ajuste do foco e dioptria

A visão do seu olho esquerdo pode ser diferente da visão do olho direito e você pode precisar ajustar a regulagem do dióptro em uma das oculares. Para fazer isso, siga este simples procedimento:

- Olhe para um objeto distante através do binóculo;
- Feche o olho direito e gire a roda de foco central até obter foco;
- Agora, feche o olho esquerdo e olhe com o olho direito. Gire lentamente o anel de ajuste de dioptria na ocular direita até obter foco novamente.

Agora que seu binóculo está com o foco ajustado, você só precisa usar a roda de foco central durante as observações.

Cuidado e manutenção

Nunca, em qualquer circunstância, olhe diretamente para o Sol, ou para outra fonte de luz intensa, ou para um laser através deste dispositivo, pois isso pode causar DANOS PERMANENTES À RETINA e pode levar à CEGUEIRA. Tome as precauções necessárias quando usar o dispositivo com crianças, ou com outras pessoas que não leram, ou não compreenderam totalmente estas instruções. Não tente desmontar o dispositivo por conta própria por qualquer motivo. Para fazer consertos de qualquer tipo, por favor entre em contato com seu centro de serviços especializados. Não toque nas superfícies ópticas com seus dedos. Use um guardanapo macio ou um lenço para limpeza, embedido em éter ou álcool absoluto, para limpar as lentes. Recomendamos o uso de fluidos de limpeza especiais para elementos ópticos Levenhuk. Não utilize fluidos corrosivos, nem baseados em acetona para limpar as partes ópticas. Partículas abrasivas, como areia, não devem ser removidas com um pano. Em vez disso, sopre-as, ou retire-as com um pincel suave. Não aplique pressão excessiva quando estiver ajustando o foco. Proteja o dispositivo de impactos súbitos e de força mecânica excessiva. Mantenha longe de água e alta umidade. Não submergir. Guarde o dispositivo em um local seco e fresco, longe de ácidos perigosos e outros produtos químicos, de aquecedores, de fogo e de outras fontes de altas temperaturas. Não use o dispositivo por períodos de tempo muito longos, nem o deixe abandonado sob a luz direta do Sol. Sempre armazene o dispositivo em um estojo especial. Recomendamos guardar o pacote de sílica gel caso seja incluído no kit. Depois de muito tempo guardado, um fino filme branco pode aparecer na proteção de borracha. Você pode limpá-lo com um guardanapo limpo.

Garantia vitalícia internacional Levenhuk

Todos os telescópios, microscópios, binóculos ou outros produtos ópticos Levenhuk, exceto seus acessórios, são acompanhados de garantia vitalícia contra defeitos dos materiais e acabamento. A garantia vitalícia é uma garantia para a vida útil do produto no mercado. Todos os acessórios Levenhuk têm garantia de materiais e acabamento livre de defeitos por seis meses a partir da data de compra. A Levenhuk irá reparar ou substituir o produto ou sua parte que, com base em inspeção feita pela Levenhuk, seja considerado defeituoso em relação aos materiais e acabamento. A condição para que a Levenhuk repare ou substitua tal produto é que ele seja enviado à Levenhuk juntamente com a nota fiscal de compra.

Esta garantia não cobre partes consumíveis, tais como lâmpadas (elétricas, de LED, de halogênio, econômicas e outros tipos de lâmpadas), baterias (recarregáveis e não recarregáveis), consumíveis elétricos etc.

Para detalhes adicionais, visite nossa página na internet: http://www.levenhuk.com/warranty. Se surgirem problemas relacionados à garantia ou se for necessária assistência no uso do produto, contate a filial local da Levenhuk.

O fabricante se reserva no direito de fazer alterações na variedade e nas especificações dos produtos sem notificação prévia.

RU

Бинокли Levenhuk Karma PRO

ВНИМАНИЕ: Не смотрите в бинокль на Солнце!
Это может привести к необратимым повреждениям зрения.

Предназначение

Компактные, надежные и функциональные бинокли Levenhuk Karma PRO предназначены для активных туристов, путешественников и всех тех, кто часто попадает в экстремальные ситуации и нестандартные условия наблюдений. Прочный корпус надежно защищает качественную оптику от повреждений и влаги. Биноклями могут пользоваться и те, кто носит очки.

Особенности

- Компактные roof-призмы из оптического стекла марки BaK-4 с полным многослойным просветлением всех элементов;
- Водозащищенные корпуса с рельефной поверхностью;
- Поворотно-выдвижные наглазники из мягкой резины (модель 16x42: простые наглазники);
- Механизм центральной фокусировки и настройка диоптрий;
- Минимальная дистанция ближнего фокуса всего 2 м;
- Возможность установки на штатив (кроме моделей 8x25, 10x25; штатив в комплект не входит).

Комплект поставки

Бинокль Levenhuk Karma PRO, крышки объективов и окуляров (кроме моделей 8x25, 10x25), ремешок, чехол и салфетка для оптики, инструкция по эксплуатации и гарантийный талон.

Фокусировка и настройка диоптрий

Ваше зрение может отличаться у левого и правого глаза, поэтому потребуется дополнительная коррекция.
Используйте кольцо настройки диоптрий на правом окуляре,

- чтобы устранить разницу в изображении. Для этого:
- Посмотрите в бинокль на удаленный объект.
Закройте правый глаз и вращайте колесо фокусировки,
- пока предмет наблюдения не будет виден четко.

Теперь закройте левый глаз и наблюдайте предмет через правый окуляр. Вращайте кольцо настройки диоптрий на правом окуляре, пока предмет снова не станет виден четко. Теперь бинокль сфокусирован, и далее надо пользоваться только колесом фокусировки.

Уход и хранение

Никогда не смотрите в прибор на Солнце, на источник яркого света и лазерного излучения — ЭТО ОПАСНО ДЛЯ ЗРЕНИЯ И МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К СЛЕПОТЕ! Будьте внимательны, если пользуетесь прибором вместе с детьми или людьми, не ознакомленными с инструкцией. Не разбирайте прибор. Сервисные и ремонтные работы могут проводиться только в специализированном сервисном центре. Не касайтесь пальцами поверхностей линз. Для очистки линз пользуйтесь мягкой чистой салфеткой, на которую можно капнуть немного спирта или эфира, но лучше всего использовать оригинальные средства Levenhuk для чистки оптики. Не используйте для чистки средства с абразивными или коррозионными свойствами и жидкости на основе ацетона. Абразивные частицы (например, песок) следует не стирать, а сдувать или смахивать мягкой кисточкой. Не прикладывайте чрезмерных усилий при настройке фокуса. Оберегайте прибор от резких ударов и чрезмерных механических воздействий. Не погружайте прибор в воду. Храните прибор в футляре в сухом прохладном месте, недоступном для воздействия кислот или других активных химических веществ, вдали от отопителей (бытовых, автомобильных) и от открытого огня и других источников высоких температур. Не подвергайте прибор длительному воздействию прямых солнечных лучей. Желательно не выбрасывать пакетик с силикагелем, когда он идет в комплекте. После длительного хранения на поверхности резины может появиться белесоватая пленка. Просто сотрите ее чистой салфеткой.

Международная пожизненная гарантия Levenhuk

Компания Levenhuk гарантирует отсутствие дефектов в материалах конструкции и дефектов изготовления изделия. Продавец гарантирует соответствие качества приобретенного вами изделия компании Levenhuk требованиям технической документации при соблюдении потребителем условий и правил транспортировки, хранения и эксплуатации изделия. Срок гарантии: на аксессуары — 6 (шесть) месяцев со дня покупки, на остальные изделия — пожизненная гарантия (действует в течение всего срока эксплуатации прибора).

Гарантия не распространяется на комплектующие с ограниченным сроком использования, в том числе лампы (накаливания, светодиодные, галогенные, энергосберегающие и прочие типы ламп), электрокомплектующие, расходные материалы, элементы питания и прочее.

Подробнее об условиях гарантийного обслуживания см. на сайте http://www.levenhuk.ru/support. По вопросам гарантийного обслуживания вы можете обратиться в ближайшее представительство компании Levenhuk.

Производитель оставляет за собой право вносить любые изменения в модельный ряд и технические характеристики или прекращать производство изделия без предварительного уведомления.

FR	IT	PL	PT	RU	8x25	8x32	8x42	10x25	10x32	10x42	10x50	12x50	16x42
Type de prisme	Tipo di prisma	Typ pryzmatu	Tipo do prisma	Тип призмы					roof				
Matériau de prisme	Materiale di prisma	Materiał pryzmatu	Material óptico	Материал призмы					BaK-4				
Optiques: entièrement multicouches	Ottica: completamente multistrata	Powłoka: wielowarstwowa	Óptica: totalmente multi-revestida	Покрытие: полностью многослойное					+				
Grossissement	Ingrandimento	Powiększenie	Ampliação	Увеличение	8x	8x	8x	10x	10x	10x	10x	12x	16x
Diamètre objectif (ouverture)	Diametro lente obiettivo (apertura)	Średnica soczewki obiektywowej	Diâmetro das lentes objetivas	Диаметр объектива	25mm	32mm	42mm	25mm	32mm	42mm	50mm	50mm	42mm
Champ de vision	Campo visivo	Pole widzenia	Campo de visão	Поле зрения	7.0° 367ft/1000yds 122m/1000m	7.4° 388ft/1000yds 129m/1000m	7.4° 388ft/1000yds 129m/1000m	5.8° 304ft/1000yds 101m/1000m	5.8° 304ft/1000yds 101m/1000m	5.8° 304ft/1000yds 101m/1000m	5.8° 304ft/1000yds 101m/1000m	4.7° 246ft/1000yds 82m/1000m	3.6° 188ft/1000yds 63m/1000m
Diamètre pupille de sortie	Diametro della pupilla di uscita	Odległość od okularu do źrenicy	Diâmetro da pupila de saída	Диаметр выходного зрачка	3.1mm	4.0mm	5.2mm	2.5mm	3.2mm	4.1mm	5.0mm	4.1mm	2.6mm
Dégagement oculaire	Estrazione pupillare	Oddalenie źrenicy wyjściowej	Alívio de olho	Вынос зрачка	14.0mm	17.5mm	17.5mm	14.0mm	14.0mm	14.0mm	17.5mm	14.0mm	11.0mm
Luminosité relative	Luminosità relativa	Jasność względna	Brilho relativo	Относительная яркость	9.76	16.0	27.56	6.25	10.24	17.64	25.0	17.36	6.89
Indice crépusculaire	Fattore crepuscolare	Współczynnik zmierzch	Fator crepúsculo	Сумеречный фактор	14.14	16.0	18.55	15.81	17.89	20.49	22.36	24.49	25.92
Seuil de résolution	Soglia di risoluzione	Próg rozdzielczości	Limiar de resolução	Разрешающая способность					5.6"				
Écart pupillaire	Distanza interpupillare	Rozstaw okularów (IPD)	Distância interpupilar	Межзрачковое расстояние					56–74mm				
Mise au point centrale	Messa a fuoco	Centralne ustawianie ostrości	Ajuste de foco central	Центральная фокусировка					+				
Mise au point minimale	Distanza minima di messa a fuoco	Minimalna odległość ostrości,	Distância mínima focal	Минимальная дистанция фокусировки	6.6ft (2m)	6.6ft (2m)	6.6ft (2m)	6.6ft (2m)	6.6ft (2m)	6.6ft (2m)	6.6ft (2m)	8.2ft (2.5m)	8.2ft (2.5m)
Œilletons pivotants	Conchiglie oculari Twist-up	Muszle oczne typu Twist-up	Protetores para oculares twist-up	Поворотно-выдвижные наглазники	+	+	+	+	+	+	+	+	–
Œilletons simples	Conchiglie semplici	Powłoka: wielowarstwowa	Protetores para oculares simples	Резиновые наглазники	–	–	–	–	–	–	–	–	+
Réglage dioptrique	Regolazione diottrica	Regulacja dioptrii	Ajuste de dioptria	Настройка диоптрий					±3				
Étanche	Impermeabile	Wodoodporny	À prova d'água	Водонепроницаемость					+				
Rempli d'azote	Riempimento di azoto	Wypełniony azotem	Preenchido por nitrogênio	Азотозаполненность					+				
Adaptable sur un trépied	Adattabile a treppiede	Kompatybilny do statywu	Adaptável a um tripé	Возможность установки на штатив	–	+	+	–	+	+	+	+	+
Température de fonctionnement	Temperatura di funzionamento	Zakres temperatur	Faixa de temperatura de operação	Диапазон рабочих температур					5...140 °F (-15...60 °C)				
Dimensions	Dimensioni	Wymiary	Dimensões	Размеры	4.4x4.6x1.7in 112x116x43mm	5.1x5.0x1.9in 130x127x48mm	5.4x5.0x2.0in 137x127x50mm	4.4x4.6x1.7in 112x116x43mm	5.1x5.0x1.9in 130x127x48mm	5.4x5.0x2.0in 137x127x50mm	6.4x5.2x2.4in 162x132x60mm	6.4x5.2x2.4in 162x132x60mm	5.4x5.0x2.0in 137x127x50mm

TM.by ONLINE STORE
https://tm.by
Интернет-магазин